



## PROGRAMA

# II Jornadas de Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ELE) en Asia Central

Fecha: 6 y 7 de abril de 2017

Lugar: **Universidad Nacional Euroasiática L.N.Gumiliov  
(Astaná)**

En colaboración con:



**EMBAJADA DE KAZAJSTÁN EN MADRID**



## Jueves 6 de abril

09.00 – 09.45 Registro de participantes (Edificio principal, Главный корпус)

10.00 - 11.00 Acto inaugural

Discursos de bienvenida:

**Edyta Denst-García** Profesora de español Universidad Nacional Euroasiática L. N. Gumiliov

**Baubek Somzhurek** Vicerrector de Relaciones Internacionales e Innovación Universidad Nacional Euroasiática L. N. Gumiliov

**Pedro José Sanz** Embajador de España en Kazajstán

**Francisco Javier de Cos** (en nombre del Rector de la Universidad de Cádiz)

**Akbota Zholdasbekova** Decana de la Facultad de Relaciones Internacionales Universidad Nacional Euroasiática L. N. Gumiliov

**Andrés Santana Arribas** Aula Universitaria Hispano-Rusa (Universidad de Cádiz)

*El asociacionismo del hispanismo en el espacio postsoviético: hacia una asociación de hispanistas en Asia Central*

11.00 – 11.30 Pausa café

11.30 – 14.00 Ponencias

11.30 – 11-50 **Francisco Javier De Cos Ruiz**, Universidad de Cádiz  
*Cuestiones gramaticales en ELE: ejemplos de discurso aportado*

- 12.00 – 12.20 **Natalia Karpovskaya** Universidad Federal del Sur  
*Enseñanza y aprendizaje del español a través de la traducción*
- 12.30 – 12.40 **Edyta Denst-García** Universidad Nacional  
Euroasiática L. N. Gumiliov  
*Topónimos y gentilicios de Asia Central: norma y uso*
- 12.45 – 13.05 **Irina Rogova** Universidad Estatal de Omsk F. M.  
Dostoyevski  
*Aspectos pragmáticos, sociolingüísticos e interferencias culturales en la clase de ELE en facultades no lingüísticas*
- 13.15 – 13.45 Taller-videoconferencia con la editorial EnClaveELE  
**Nitzia Tudela** Instituto Cervantes de Varsovia
- 14.00 - 15.30 Almuerzo (tiempo libre)
- 15.30 – 17.30 Talleres, Ponencias y Comunicaciones

Panel 1 <b>Centro de Lengua Española “Ruy González de Clavijo”, aula 236, Edificio central</b>	Panel 2 <b>Aula 302 Edificio central</b>
<b>Marcelo Jorge López Lara</b> Ganuc.org <i>La canción como herramienta para la enseñanza del español dentro del aula en Kazajistán (taller 30 min.)</i>	<b>Elena Ronina</b> Universidad Estatal de Omsk F. M. Dostoyevski <i>Clases prácticas de traducción español-ruso (taller 30 min.)</i>
<b>Kristina Kurochkina</b> Tulpar-Talgo <i>El uso profesional del español en</i>	<b>María Trinidad Terriza García</b> Universidad de Negocios

<p><i>Kazajstán y, más concretamente, en la empresa española Tulpar-Talgo (ponencia 20 min.)</i></p>	<p>Internacionales Y Centro Cultural "Irtys" <i>La enseñanza del pasado en ELE (comunicación 10 min.)</i></p>
<p><b>José Rubio Gómez</b> Universidad Estatal de Omsk F. M. Dostoyevski <i>Español coloquial y expresiones idiomáticas con imágenes (taller 30 min.)</i></p>	<p><b>María Elena Solé Gil</b> Escuela Internacional de Almaty <i>"MasterChef" en el Aula (ponencia 20 min.)</i></p>
<p><b>Francisco Miguel Díaz Gómez</b> Universidad Estatal de Udmurtia <i>La enseñanza de la pragmática española a rusoparlantes: Algunos aspectos clave de la cortesía. (ponencia 20 min.)</i></p>	<p><b>Olga Ivanovna</b> Universidad Estatal de Omsk F. M. Dostoyevski <i>Una propuesta para la realización del examen para estudiantes de la carrera de idiomas y traducción (ponencia 20 min.)</i></p>
<p><b>Yevgeniy Katkov</b> Escuela "Hola española" <i>Los métodos de enseñanza de la escuela "Hola Española" (comunicación 10 min.)</i></p>	<p><b>Nurzada Ergeshova</b> Universidad Estatal de Osh <i>Self error correction of incoming students in speaking Spanish class (taller 30 min.)</i></p>
<p><b>Irina Mikhneva</b> cursos Astaná <i>Algunos rasgos específicos del proceso de estudio de ELE en Kazajstán (ponencia 20 min.)</i></p>	<p><b>David Cerezo Montoya</b> Universidad Nacional Euroasiática L. N. Gumiliov <i>El uso del humor gráfico en ELE (comunicación 10 min.)</i></p>

## Viernes 7 de abril

Centro Cultural “Ruy González de Clavijo”, aula 236, Edificio Central

- 9.30 - 11.30 *Taller: Nuevos recursos, materiales y herramientas digitales para la enseñanza del español (1ª parte)*  
**María del Carmen Fernández Molero y Arkaitz Errazkin Prieto** Centro Superior de Lenguas Modernas (Universidad de Cádiz)
- 11.30 - 12.00 Pausa café
- 12.00 - 14.00 *Taller: Nuevos recursos, materiales y herramientas digitales para la enseñanza del español (2ª parte)*  
**María del Carmen Fernández Molero y Arkaitz Errazkin Prieto** Centro Superior de Lenguas Modernas (Universidad de Cádiz)
- 14.00 - 15.30 Almuerzo (tiempo libre)
- 15.30 - 16.30 *Taller: Nuevos recursos, materiales y herramientas digitales para la enseñanza del español (3ª parte)*  
**María del Carmen Fernández Molero y Arkaitz Errazkin Prieto** Centro Superior de Lenguas Modernas (Universidad de Cádiz)
- 16.30 - 17.30 *Mesa redonda: “El futuro del español en Asia Central”*  
**Participantes:** todo aquel que desee aportar ideas, experiencias o iniciativas concretas para el desarrollo del español en Asia Central  
**Moderadores:** Edyta Denst-García y Andrés Santana
- 17.30 – 18.00 Clausura y entrega de diplomas